



10
УКРАЇНСЬКИХ ЦЕРКОВНИХ ПІСЕНЬ
ДЛЯ ТРИГОЛОСНОГО ДІВОЧОГО ХОРУ З ФОРТЕПІЯНОМ
В ОБРОБЦІ
МАРТИ КРАВЦІВ-БАРАБАШ

10
UKRAINIAN RELIGIOUS SONGS
FOR THREE-PART GIRL'S CHOIR
WITH PIANO ACCOMPANIMENT

ARRANGED BY
MARTA KRAWCIW-BARABASH

diasporiana.org.ua

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ФЕСТИВАЛЬ



UKRAINIAN MUSIC FESTIVAL

10
УКРАЇНСЬКИХ ЦЕРКОВНИХ ПІСЕНЬ
ДЛЯ ТРИГОЛОСНОГО ДІВОЧОГО ХОРУ З ФОРТЕПІЯНОМ
В ОБРОБЦІ
МАРТИ КРАВЦІВ-БАРАБАШ

10
UKRAINIAN RELIGIOUS SONGS
FOR THREE-PART GIRL'S CHOIR
WITH PIANO ACCOMPANIMENT

ARRANGED BY
MARTA KRAWCIW-BARABASH

Торонто, 1977

П од я к а

Їх Преосвященству
Владиці Кир Ізидору Борецькому
за прихильність і моральну піддержку,
о. Ігуменові Боніфатієві Мальованому ЧСВВ
за покриття коштів цього видання
та о. Кирилошанинові В. Жолкевичеві
за поміч у виборі пісень.

З М И С Т

ЯК СЛАВНИЙ	2
В СИЛЬНІЙ НАДІЇ	3
ПРЕСВЯТА ДІВО	5
ВІТАЙ МІЖ НАМИ	6
ГЕН ДО НЕБА	8
ВИХВАЛЯЙТЕ ДОЛИ, ГОРИ	10
ВІТАЙ НАМ ХРЕСТЕ ПРЕСВЯТИЙ	12
ПЛИВИ СВІТАМИ	13
О МАРІЄ, МАТИ БОЖА	15
О БОГОРОДИЦЕ ДІВО МАРІЄ	16
ТЕКСТИ ПІСЕНЬ	18–21

БЛАГОСЛОВИ ВСІМ

Поважно

*Д. БОРТНЯНСЬКИЙ
АРФОРТ. МАРТА КРАВЦІВ-БАРАБАШ*

The musical score consists of three staves of music. The top staff is for the voice (soprano) in G clef, 3/4 time, with lyrics in Ukrainian. The middle staff is for the piano (right hand) in G clef, 3/4 time. The bottom staff is for the piano (left hand) in C bass clef, 3/4 time. The lyrics are as follows:

Поважно як слав - ний наш ГОС - подъ в си - о - ни не мо - же -
 Поважно вис - ло - вить я - зик. ве - ли - кий в не - бе - сах на
 ТРО - ни, на не - би на зем - лі ве - лик. о

PL.1976
3968.1

дин ГОС - ПОДЬ, о - дин ТИ СЛАВ - НИЙ В СО - НЯЧ - НИМ

СВІТ - ЛІ Й БЛЕС - КУ ЗІР РС - - - НИХ. О НИХ.

1. 2.

1. 2.

Р.Л.1976
3968,2

В СИЛЬНІЙ НАДІЇ

о. О. НИЖАНКІВСЬКИЙ
обр. М. КРАВЦІВ-БАРАБАШ

Moderato

Moderato

mf

в силь - ній на - ді

Р.Л.1976
4432,1

от - че все - ми - ра, шо сле - зам на - шим пиль - гу ти даш,

з кож - но - ї мо - лит - ва

з кож - но - ї гру - ди мо - лит - ва щи - ра ли - не до те - бе

о, от - че наш, ли - не до те - бе о, от - че наш!

РЛ 1976
4432,2

ПРЕСВЯТА ДІВО

о. В. МАТЮК
обр. М. КРАВЦІВ БАРАБАШ

Moderato

P
ПРЕ - СВЯ - ТА ДІ - - ВО СВІТ - ЛА ЗО - РИ - - ЦЕ,

ми ТЕ - БЕ СЛА - - ВИМ НА - ША ЦА - РИ - - ЦЕ, ТЕ - БЕ ВЗИ - ВА - - ЕМ
cresc.
cresc.

I РУ - КИ ВЗНО - - СИМ, СПА - САЙ, СПА - САЙ НАС Y - СЕРД - НО ПРО - - СИМ.

РЛ 1976
4437

ВІТАЙ МІЖ НАМИ

Moderato

о. Й. КИШАКЕВИЧ
обр. М. КРАВЦІВ-БАРАБАШ

mf legato

VI - ТАЙ МІЖ НА - МИ ХРИС - ТЕ ВІ - ТАЙ!

ШАС - ТЯ Е - ДИ - НЕ ВЦЕЙ ЧАС ГОС - ТИ - НИ.

P.A.1976
4434,1

Ossia

В СЕР - ШИ . ДИ - ТИ - НИ

В НЕ - ВИН - НИМ СЕР - ШИ, СЕР - ШИ ДИ - ТИ - НИ
В НЕ - ВИН - НИМ СЕР - ШИ, СЕР - ШИ ДИ - ТИ - НИ

crescendo

ти на - ше сон - це жит - тя и рай,

8

cresc.

ви - тай між на *dim.* ми, хрис - те ві - тай.

ви - тай між на *dim.* ми, хрис - те ві - тай.

dim.

ГЕН ДО НЕБА

*Andantino*о. д. ГОЛОВЕЦЬКИЙ Ч.С.В.
обр. М. КРАВЦІВ-БАРАБАШ

p

ГЕН ДО НЕ - БА НА - ШІ О - ЧІ СЕР - ЦЯ ЙРУ - КИ ПІД - НЕ - СІМ

mf ГЕН ДО НЕ - БА НА - ШІ О - ЧІ СЕР - ЦЯ ЙРУ - КИ ПІД - НЕ - СІМ

mf

І МА - РІ - І РА - ДО, ШИ - РО ВІР - НУ СЛУЖ - БУ ПРИ - СВЯ - ТІМ

І МА - РІ - І РА - ДО, ШИ - РО ВІР - НУ СЛУЖ - БУ ПРИ - СВЯ - ТІМ

РЛ.1976

БО МА - РИ - Я БО - ЖА МА - ТИ НЕ ДАСТЬ ДИ - ТЯМ ПО - ГИ - БА - ТИ
 БО МА - РИ - Я БО - ЖА МА - ТИ НЕ ДАСТЬ ДИ - ТЯМ ПО - ГИ - БА - ТИ

ПО - ВЕ - ДЕ ДО ШАС-ТЯ ВСИХ, БО МА - РИ - Я БО - ЖА МА - ТИ
 ПО - ВЕ - ДЕ ДО ШАС-ТЯ ВСИХ, БО МА - РИ - Я БО - ЖА МА - ТИ

ПО - ВЕ - ДЕ ДО ШАС-ТЯ ВСИХ.

P.L. 1976
4429,2

ВИХВАЛЯЙТЕ ДОЛИ, ГОРИ

Andantino

о. В. СТЕХ
обр. М. КРАВЦІВ-БАРАБАШ

вих - ва - ляй - те до - ли,

го - ри, ау - ги, цви - ти, лі - си

50 — РИ. НАЙ КРАС — НИ — ШУ НАД ВСИ
 СИ. НАЙ — КРАС — НИ — ШУ НАД ВСИ

ДИ — ВИ, ЧУ — ДО ДИВ — НЕ БО — ЖОЙ

1. СИ — АИ. НАЙ — СИ — АИ.
 2. СИ — АИ.

ВІТАЙ НАМ ХРЕСТЕ ПРЕСВЯТИЙ

о. О. НИЖАНКІВСЬКИЙ
обр. М. КРАВЦІВ-БАРАБАШ

Andante

1 2 3 4 5 6 7 8

VI - ТАЙ НАМ ХРЕС - ТЕ

ПРЕ - СВЯ - ТИЙ,

ВЖИТ - ТІ Є - ДИ - НА

О - СО - АО - ДА,

є - ДИ - НЕ СВІТ - АО

Piano accompaniment chords:

- Measure 1: C major (C E G)
- Measure 2: C major (C E G)
- Measure 3: F major (F A C)
- Measure 4: C major (C E G)
- Measure 5: G major (G B D)
- Measure 6: C major (C E G)
- Measure 7: C major (C E G)
- Measure 8: C major (C E G)

Instrumental dynamics: *p*, *mf*, *f*.

Page number: РЛ.1976
4433,1

СЕ - РЕД ТЬМИ
ОД - НА ВІД ЗЛО - ГО О - ХО -

РО - НА.

PA.1976
4433,2

ПЛИВИ СВІТАМИ

о. Й. КИШАКЕВИЧ
обр. М. КРАВЦІВ-БАРАБАШ

Andante

ПЛИ - ВИ СВІ - ТА - МИ

PA.1976
4430,1

cresc.

ПІС - НЕ ЛЮ - БО - ви, НАЙ ЗВУК ТВІЙ ГРО - МОМ СО - ТЕНЬ ГУ - ДЕ.

на НАС СПЛИ - ВА - є ШАС - ТЯ ЧУ - ДО - се САМ ХРИС - ТОС ГОС - ПОДЬ

Y СЛА - ВИ ЙДЕ.

РЛ.1976
4430,2

ПЛИВИ СВІТАМИ ПІСНЕ ЛЮБОВИ
НАЙ ЗВУК ТВІЙ ГРОМОМ СОТЕНЬ ГУДЕ.
НА НАС СПЛИВАЕ ШАСТЯ ЧУДОВЕ
САМ ХРИСТОС ГОСПОДЬ У СЛАВІ ЙДЕ.

О МАРІЄ, МАТИ БОЖА

*Andante religioso*о. В. СТЕХ
обр. М. КРАВЦІВ-БАРАБАШ

The musical score consists of three systems of music. The top system starts with a piano introduction in 2/4 time, key signature of one flat, dynamic *mp*. The vocal line begins with "О МА - РІ - є," followed by a melodic line with a bracketed section. The lyrics continue with "МА - ТИ БО - ЖА ЗГЛЯНЬ - СЯ ТИ НАД НА - МИ," and end with a piano dynamic *p*. The middle system continues the vocal line with "МИ ДО ТЕ - БЕ ПРИ - БІ - ГА - ЕМ ЗСЛЬО - ЗА - МИ МОЛЬ - БА - МИ." The bottom system concludes the piece with a piano dynamic *crescendo*, followed by "МИ ДО ТЕ - БЕ ПРИ - БІ - ГА - ЕМ И СЕР - ЦЯ ПРИ - НО - СИМ" and ends with a piano dynamic *dim.*

A Y TE - БЕ ЗАС - ТУП - НИЦ - ТВА МО - ЛИ - МО I ПРО - СИМ.

PЛ.1976
4428,2

О БОГОРОДИЦЕ ДІВО МАРІЄ

о. В. МАТЮК
Обр. М. КРАВЦІВ-БАРАБАШ

Maestoso

БО - ГО - РО - ДИ - ЦЕ ДІ - ВО МА-

mf

p

PI - Е, PA - ДУЙ - СЯ, RA - ДУЙ НЕ - БЕС ЛЕ - ЛI - Е.

PЛ.1976
4435,1

mp

СОН - ЦЕМ ПРИ - БРА - НА, КРИ - ТА ДУ - ГО - Ю,

mf

МА - РИ - Е ЧИС - ТА ГОС - ПОДЬ ЗТО - БО - Ю,

cresc.

МА - РИ - Е ЧИС - ТА ГОС - ПОДЬ ЗТО - БО - Ю.

cresc.

PA 1976
4435,2

ЯК СЛАВНИЙ

Як славний наш Господь в Сіоні
Не може висловить язик.
Великий в небесах на троні,
На небі, на землі великий.

Один Господь,
Один Ти славний
В сонячнім світлі
Й блеску зір ясний.

Земля і море, це Твої твори,
Рук Твоїх діло усі вони.
Твоя могутність створила зорі
І незмірні мор глибини.

Один Господь...

І чоловіка створив Ти душу,
Ти на свій образ створив її.
Вложив Ти в неї совісти голос,
Що відчуває тайни Твої.

Один Господь...

В СИЛЬНІЙ НАДІЇ

В сильній надії, Отче всеміра,
Що сльозам нашим пільгу Ти даш,
З кожної груді молитва щира
Лине до Тебе, о, Отче наш! (2Х)

Всесвітний Боже, Творче Сіона,
Ти, що єси на небесах,
Ти щастя наше, Ти охорона,
Надія наша, Ти всім для всіх! (2Х)

То ж де лише сонце з неба сіяє,
Де лише серце хоч одно б'є
Звідтам молитва в небо злітає
О, хай святиться ім'я Твое. (2Х)

На кожнім кроці, де лише може
Глянути око Твое святе,
Всі най взывають, Всесвітний Боже,
Хай прийде, прийде царство Твое. (2Х)
І споконвіку в кожній годині
Для всіх незмінно, для всіх одна,
На землі, в цеклі, в небес країні,
Свята хай буде воля Твоя! (2Х)
До Тебе твар вся руки підносить
Тиха молитва Тобі несесь,
Кожної хвилі світ ввесь голосить:
Хліб наш насущний подай нам днесь. (2Х)

Забудь провини, щиро благаєм,
І довги наші нам оставляй,
Довжникам нашим, як ми прощаєм,
Так в хвилі суда Ти нам прощай! (2Х)

Не дай ширитись пеклу між нами
Та в іскрушення не уведи,
Духа скріпляй нам в борбі з врагами,
Ворожий удар сам сокруши. (2Х)
Та ізбавляй нас, Боже, від злого,
Віддаляй всяку нещасти тінь,
Зberi всіх разом до трону Свого
Прийми молитву нашу – амінь. (2Х)

ПРЕСВЯТА ДІВО

Пресвята Діво, світла Зорице,
Ми Тебе славим, наша Царице,
Тебе взвиваєм і руки взносим,
Спасай, спасай нас, усердно просим.

Молись за нами, о наша Мати,
Не дай нам довше в гріхах тривати.
Тебе взвиваєм... і т.д.

Лише про тіло наше ми дбали,
Про нашу душу не пам'ятали –
Тебе взвиваєм... і т.д.

Ми в гріхах світу утіху мали,
А про Страшний Суд не пам'ятали –
Тебе взвиваєм... і т.д.

Що ж тоді будем, грішні, робити,
Як Син Твій прийде всіх нас судити?
Тебе взвиваєм...

Всіх нас питати про те Він стане,
Чи так жили ми, як християни –
Тебе взвиваєм...

Він нас спитає, що ми придбали
Для неба, Бога, для Його слави –
Тебе взвиваєм...

Додай нам сили з гріхів повстати,
Від Сина Твого милість дістати –
Тебе взвиваєм...

Тобі складаєм вірні обіти,
Що в покаянні будемо жити –
Тебе взвиваєм...

Старатись будем побожно жити,
Бога хвалити і не грішити –
Тебе взвиваєм...

Допоможи нам, Пречиста Мати,
Наші обіти усе сповняти –
Тебе взвиваєм... і т.д.

ВІТАЙ МІЖ НАМИ

Вітай між нами, Христе, вітай!
Щастя єдине в цей час гостини
В невиннім серці, серці дитини;
Ти наше сонце життя і рай,
Вітай між нами, Христе, вітай!

Вітай між нами, Христе, вітай!
Нехай радіє душа Тобою,
Нехай повніє чаром-красою.
Ти наше сонце, життя і рай,
Вітай між нами, Христе, вітай!

Вітай між нами, Христе, вітай!
Хай ця хвилина раєм нам стане,
Хай в марну душу радість загляне.
Ти наше сонце, життя і рай,
Вітай між нами, Христе, вітай!

Вітай між нами, Христе, вітай!
У Святих Тайнах Ти – найсвятіше,
Людському серцю Ти – найлюбіше.
Серце Христове, життя і рай,
Вітай між нами, Христе, вітай!

ГЕН ДО НЕБА

Ген, до неба, наші очі,
Серце й руки піднесім
І Марії радо, широко
Вірну службу присвятім.

Бо Марія наша
Не дасть дітям погибати,
Поведе до щастя всіх.

Ми під прапором Марії
Всі гуртуймось мужньо враз.
Земні журби, земні мрії
Ми відкіньмо геть від нас.

В бій, у бій за правду Божу,
За чеснот красу погожу
Виступаймо разом всі!

Вселаскава в кожну пору
Вислухать готова нас,
Всемогутня лиху долю
Відвернути може вчас.

Тож за Тебе, Божа Мати,
Ми готові і вмирати,
Не страшна нам пекла тьма.

Наш кружок Марійський вірно
Для Марії цвіте все
І вінок з квіток любови
В подарунок Йі несе.

Бо Марія, Божа Мати
Не дасть дітям погибати,
Поведе до щастя всіх.

ВИХВАЛЯЙТЕ, ДОЛИ, ГОРИ

Вихваляйте, доли, гори,
Луги, квіти, ліси, бори
Найкраснішу над всі діви,
Чудо дивне Божої сили.

Милим шумом ну ж, потічки,
Та й піснями, любі птички,
Честь віддайте днесь Цариці,
Непорочній Вседівиці.

Всі скажіть Йі: О, Маріє,
Пречудова Ти, леліє,
Хай же буде честь і слава
Творцю Твому, о Ласкава!

Ти в любові – сонце ясне,
Нею повне серце красне,
Ти нам місяць і зірниця,
Бо вся чиста Ти, Дівиця.

Ти, як рожі квітка біла,
Пахощами світ сповила –
Без пороку Ти почата,
А по смерті в небо взята.

Що була Ти Богу мила,
В тім покори дивна сила,
Ця покора учинила,
Що Ти Бога породила.

О Предивна Діво-Мати,
Не давай нам загибати,
Для любови Сина свого
Хорони нас всіх від злого.

Дай нам в ласці Божій жити,
Свято нам життя скінчити,
В небі Бога вихваляти,
Вдячну пісню заспівати.

ВІТАЙ НАМ ХРЕСТЕ

Вітай нам Хресте Пресвятий
В житті єдина осолodo,
Єдине світло серед тьми,
Одна відпекла загороду.

Ти витяг рамена Свої
На нашу цілу Україну,
Щоб ними пригорнути нас,
Злучить в одну святу родину.

Бо Ти, Ісусе, нам скàзав,
Що як жиди у гніві і злобі
Тебе вознесуть на хресті,
Ти нас пригорнеш всіх ко собі.

Вітай, о Хресте Пресвятий,
О Хресте, книго мук Христових.
Тебе читас кожний з нас,
Синів невдячних Адамових.

Під Хрест, під Хрест упадьмо всі.
На нім розпнімся для спасення,
А хрест нас славою святих
Покриє в хвилі воскресення.

О БОГОРОДИЦЕ ДІВО МАРІЄ

О Богородице, Діво Маріє,
Радуйся, радуйсь, небес Леліє,
Сонцем прибрана, вкрита дugoю,
Мапіє чиста, Господь з Тобою !

Благословенний плод чрева Твого,
Ти Мати Спаса, Бога самого,
Для нас спасення у Тобі спіє,
Радуйся, радуйсь, неба Леліє.

ПЛИВИ СВІТАМИ

Пливи світами, пісне любови,
Хай звук твій громом сотень гуде,
На нас спливає щастя чудове,
Сам Христос Господь у славі йде.

В малій хатині, в малім кивоті
Гостить безмежне щастя, любов,
Сам Христос Господь, що на Голготі
За гріхи світу дав в жертву кров.

О, Пресвятая Тайно любови,
Перед Тобою мудрість німа:
В час святої жертови Тіла і Крови
За нас промовить віра тверда.

Хай за нас мовить і серце чисте,
Каяття сльози в наших очах:
Вітай між нами, Спасе наш, Христе,
Всесильний Боже, чудний в ділах.

О МАРІЄ МАТИ БОЖА, ЗГЛЯНЬСЯ ТИ

О, Маріє, Мати Божа, зглянься Ти над нами,
Ми до Тебе прибігаєм з сльозами-мольбами.
Ми до Тебе прибігаєм і серця приносим,
А у Тебе заступництва молимо і просим.

Заступайся в Сина Свого за нами, синами,
Принеси Йому благання з нашими сльозами,
Виблагай гріхів прощення, Мати наша, Ненько,
Щоб ми були серцем чисті, як роса раненько.

Щоб були ми серцем чисті, все добро творили,
Йшли слідами Сина Твого, по-божому жили,
Щоб ми жили, як Бог хоче, в щасті чи в недолі,
Тільки вірні та покірні Божій святій волі.

Все покірні, все в надії на ту нагороду,
Що хрестом з'єднав Спаситель для людського роду.
О, Маріє, Мати Божа, заступись за нами,
Ти нам вічно будеш Мати, ми Тобі – синами.

МАРТА КРАВЦІВ БАРАБАШ
10 УКРАЇНСЬКИХ ЦЕРКОВНИХ ПІСЕНЬ
для триголосного дівочого хору з фортепіаном

Видавництво Український Музичний Фестиваль
Редактор М. Барабаш
Мовний редактор Богдан Стебельський
Обкладинка Роман Лаврович
Переписування нот Роман Лаврович

MARTA KRAWCIW BARABASH
10 UKRAINIAN RELIGIOUS SONGS
for three-part girl's choir
with piano accompaniment

Publisher Ukrainian Music Festival
Editor M. Barabash
Consulting Editor Bohdan Stebelsky
Cover Roman Lawrowych
Transcription into printed form R. Lawrowych

Copyright Ukrainian Music Festival
 Toronto 1977 Canada

Printed in Canada

by: PRUT Printing Co. Ltd., 241 Niagara St., Toronto, Ont., Tel.: 363-4640